



## Procedimentos do Título II da lei ADA de Acesso de Pessoas Portadoras de Deficiências aos Tribunais

O Judiciário garante que seus tribunais, programas, serviços e atividades sejam acessíveis a todos os membros da comunidade e proíbe a discriminação contra pessoas portadoras de deficiências.

### **Disposições relevantes da política judiciária que proíbe a discriminação contra pessoas portadoras de deficiência**

#### **Usuários dos tribunais**

O Judiciário está comprometido com o cumprimento da Lei Federal dos Portadores de Deficiências (ADA), da Lei de Nova Jersey Contra a Discriminação (NJLAD) e de outras leis antidiscriminatórias aplicáveis. O Judiciário não discriminará o usuário dos tribunais -- litigantes, testemunhas, vítimas, espectadores, jurados, advogados, representantes de agências, voluntários, pessoas sob suspensão de pena e participantes de programas, serviços e atividades judiciais -- com base em deficiência relacionada ao acesso desse indivíduo a processos, programas, serviços e atividades judiciais.

#### **Acomodações razoáveis**

O Judiciário fornecerá acomodações razoáveis no tribunal ao usuário portador de deficiência, permitindo ao indivíduo acesso e participação em processos, programas, serviços e atividades judiciais, desde que a acomodação não altere fundamentalmente a natureza do programa, serviço ou atividade do Judiciário ou que imponha uma dificuldade excessiva ao Judiciário. O usuário portador de deficiência poderá solicitar acomodações razoáveis ao coordenador local do Título II da ADA listado neste folheto ou no site njcourts.gov.

#### **O que é o Poder Judiciário de Nova Jersey?**

O Judiciário de Nova Jersey é composto pelos Tribunais Superiores locais (tribunais de condados/comarcas) e pelo gabinete central que inclui a Suprema Corte, o Tribunal Superior, a Divisão de Apelações, o Gabinete da Secretaria do Tribunal Superior, o Tribunal Tributário, o Conselho de Revisão Disciplinar, o Gabinete de Ética do Advogado, o Fundo dos Advogados para Proteção ao Cliente, o Gabinete Administrativo dos Tribunais e os Serviços de Suspensão de Pena.

#### **Acesso aos tribunais por usuários portadores de deficiências**

Os usuários portadores de deficiência buscam participar dos programas, serviços e atividades dos tribunais. O Judiciário oferece acomodações efetivas aos usuários portadores de deficiência para que possam participar com igualdade de oportunidades.

#### **Que tipos de acomodações o Judiciário oferece?**

Seguem abaixo exemplos de acomodações que o Judiciário pode oferecer:

- Intérpretes: Língua Americana de Sinais (ASL), Intérpretes Certificados para Surdos (CDI), intérpretes verbais, intérpretes táteis para pessoas surdas e cegas e transliteração
- Tradução em Tempo Real de Acesso à Comunicação (CART), também conhecida como legendagem em tempo real, texto em formatos alternativos, tais como Braille, acesso a áudio e Dispositivos de Audição Assistida (ALD)
- Leitores e anotadores
- Disposições e locais alternativos de assentos

## **Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Portuguese**

- Horários modificados

### **Como posso solicitar uma acomodação?**

Você, seu advogado ou qualquer pessoa que o represente poderá solicitar uma acomodação. Por exemplo, quando estiver no tribunal você poderá informar ao juiz ou aos funcionários do tribunal, como o escrivão, que precisa de uma acomodação para sua próxima audiência. O Judiciário também designou funcionários, que são chamados coordenadores do Título II da ADA, para providenciar seu pedido de acomodação. Os coordenadores do Título II da ADA estão listados neste folheto e no site njcourts.gov..

Você poderá contatar o coordenador do Título II da ADA no local onde seu processo está sendo tramitado ou onde o programa, serviço ou atividade do Judiciário é fornecido. O Judiciário também oferece uma plataforma digital chamada sistema eADA, onde usuários do tribunal podem enviar pedidos de acomodação. Após o envio uma notificação é enviada ao coordenador local do Título II da ADA, o qual iniciará o contato. Há coordenadores do Título II da ADA em cada Tribunal Superior (tribunal do condado ou local) e no gabinete central. Tente avisar o tribunal pelo menos duas semanas antes da sua audiência. Se o seu processo for emergencial, entre em contato com o coordenador do Título II da ADA imediatamente.

Para acessar o sistema eADA para sua visita ao Tribunal Superior, de Apelação ou à Suprema Corte, entre no site [www.njcourts.gov/public/get-help/ada-court](http://www.njcourts.gov/public/get-help/ada-court). Para processos tramitados em tribunais municipais, entre em contato com o administrador do tribunal.

### **Posso sugerir ao Judiciário a acomodação que seria adequada para mim?**

Sim, o Judiciário recomenda a todos informar que tipo de acomodação permitiria sua participação efetiva nos processos, programas, serviços e atividades do Judiciário. Mesmo não sendo possível atender exatamente ao seu pedido de acomodação, faremos o possível para lhe oferecer oportunidades iguais de participação.

### **Se a minha acomodação não for adequada para mim, o que devo fazer?**

Se estiver no tribunal, você poderá informar o juiz ou os funcionários do tribunal. Você também poderá contatar o coordenador do Título II da ADA.

### **Se eu ainda não estiver satisfeito com minha acomodação, o que devo fazer?**

Se você falou com o coordenador do Título II da ADA ou com um funcionário do tribunal sobre sua acomodação e acha que seu problema de acesso ainda não foi solucionado, você poderá entrar com um recurso de acomodação para usuários do tribunal com o juiz de qualquer tribunal do condado ou com o diretor administrativo dos tribunais. O formulário para entrar com recurso de acomodação do usuário do tribunal está disponível com o coordenador local do Título II da ADA ou no site njcourts.gov.

Recomendamos que você apresente seu recurso o mais rápido possível. Vamos compartilhar somente as informações sobre você que sejam necessárias para processar seu recurso. Entrar com recurso de acomodação do usuário do tribunal não limita nem substitui, de forma alguma, outros reparos legais disponíveis.

### **Se tudo correu bem com a acomodação que me foi fornecida, como comunico ao Judiciário?**

Você poderá enviar seu feedback ao coordenador do Título II da ADA. Nós agradecemos seu feedback.

## **Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Portuguese**

### **O que devo fazer se achar que fui discriminado por causa da minha deficiência?**

Se você acha que o Judiciário o discriminou com base em uma deficiência, você poderá registrar uma queixa interna de EEO/AA com o oficial local do EEO/AA na comarca/condado, ou com o Judiciary Chief EEO/AA Officer

Administrative Office of the Courts  
Richard J. Hughes Justice Complex  
P.O. Box 037, Trenton, NJ 08625  
609-815-2915.

Os procedimentos internos de queixas de EEO/AA do Judiciário não proíbem que você registre uma queixa no Departamento de Justiça dos EUA, na Divisão de Direitos Cíveis de Nova Jersey ou em qualquer outro órgão. Você deve estar ciente de que há prazos para registrar queixas junto a órgãos externos. Consulte o órgão externo sobre os prazos de protocolamento.

É proibido retaliar contra qualquer indivíduo que reclame de discriminação, que registre uma queixa de discriminação ou que auxilie na investigação de tais queixas. Se você acredita que sofreu retaliação pelo Poder Judiciário, você poderá registrar uma queixa de retaliação com o agente local do EEO/AA na comarca/condado ou com o Oficial Chefe Judiciário do EEO/AA no gabinete central.

**Usuários de TTY/TDD podem contatar o NJ Relay Service pelo número 711 ou  
1-800-852-7897**

### **Coordenadores do Título II da ADA**

#### **Comarca Atlantic / Cape May**

Edifício do Tribunal Cível do Condado Atlantic  
Attn: Assistant Trial Court Administrator  
1201 Bacharach Blvd.  
Atlantic City, NJ 08401  
609-402-0100 ext. 47031

Complexo de Tribunais Criminais do Condado Atlantic (Mays Landing)  
Attn: Assistant Trial Court Administrator  
4997 Unami Blvd.  
Mays Landing, NJ 08330  
609-402-0100 ext. 47031

Tribunal do Condado Cape May  
Attn: Assistant Trial Court Administrator  
9 N. Main St.  
Cape May Court House, NJ 08210  
609-402-0100 ext. 47021

#### **Comarca Bergen**

Complexo de Justiça do Condado Bergen  
Attn: Operations Division  
10 Main St., Suite 425  
Hackensack, NJ 07601-3672  
201-221-0700 ext. 25070

#### **Comarca Middlesex**

Tribunal do Condado Middlesex  
Attn: Operations Division  
P.O. Box 964  
New Brunswick, NJ 08903-0964  
732-645-4300 ext. 88010

#### **Comarca Monmouth**

Tribunal do Condado Monmouth  
Attn: Operations Division  
71 Monument Park  
Freehold, NJ 07728  
732-358-8700 ext. 87765

#### **Comarca Morris / Sussex**

Tribunal do Condado Morris  
Attn: Operations Division  
P.O. Box 910  
Morristown, NJ 07963-0910  
862-397-5700 ext. 75022

Centro Judicial do Condado Sussex  
Attn: Assistant Trial Court Administrator  
43-47 High St.  
Newton, NJ 07860  
862-397-5700 ext. 75041

## **Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Portuguese**

### **Comarca Burlington**

Tribunais do Condado Burlington  
Attn: Operations Division  
49 Rancocas Rd.  
Mount Holly, NJ 08060  
609-288-9500 ext. 38021

### **Comarca Camden**

Hall of Justice do Condado Camden  
Attn: Operations Division  
101 S. 5th St.  
Camden, NJ 08103  
856-650-9100 ext. 43020

### **Comarca Essex**

Tribunal Veterans  
Attn: Operations Division  
50 W. Market St., Rm 514  
Newark, NJ 07102  
973-776-9300 ext. 55700

### **Comarca Hudson**

Edifício da Administração do Condado Hudson  
Attn: Operations Division  
595 Newark Ave.  
Jersey City, NJ 07306  
201-748-4400 ext. 66606

### **Comarca Mercer**

Tribunal do Condado Mercer  
Attn: Operations Division  
209 S. Broad St.  
Trenton, NJ 08650  
609-571-4200 ext. 74030

### **Comarca Ocean**

Complexo de Justiça do Condado Ocean  
Attn: Operations Division  
120 Hooper Ave., Room 240  
P.O. Box 2191  
Toms River, NJ 08754  
732-504-0700 ext. 64025

### **Comarca Passaic**

Tribunal do Condado Passaic  
Attn: Operations Division  
77 Hamilton St.  
Paterson, NJ 07470  
973-653-2910 ext. 24490

### **Comarca Union**

Tribunal do Condado Union  
Attn: Operations Division  
2 Broad St.  
Elizabeth, NJ 07207  
908-787-1650 ext. 22100

### **Comarca Somerset / Hunterdon / Warren**

Tribunal do Condado Somerset  
Attn: Assistant Trial Court Administrator  
P.O. Box 3000,  
20 N. Bridge St.  
Somerville, NJ 08876-1262  
908-332-7700 ext. 13750

Tribunal do Condado Hunterdon  
Attn: Operations Division  
65 Park Ave.  
Flemington, NJ 08822  
908-824-9750 ext. 13030

Tribunal do Condado Warren  
Attn: Operations Division  
413 2nd St., P.O. Box 900  
Belvidere, NJ 07823  
908-750-8100 ext. 13010

### **Comarca Cumberland / Gloucester / Salem**

Tribunal do Condado Cumberland  
Attn: Assistant Trial Court Administrator  
Broad & Fayette St.  
Bridgeton, NJ 08302  
856-878-5050, ext. 15236

Complexo de Justiça do Condado Gloucester  
Attn: Assistant Trial Court Administrator  
70 Hunter St.  
Woodbury NJ 08096  
856-878-5050, ext. 15236

## **Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Portuguese**

Tribunal do Condado Salem  
Attn: Assistant Trial Court Administrator  
92 Market St.  
Salem, NJ 08079  
856-878-5050, ext. 15236

## **Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Portuguese**

### **Central Office Gabinete Central**

#### **Suprema Corte Estadual**

Deputy Clerk  
Supreme Court Clerk's Office  
Richard J. Hughes Justice Complex  
P.O. Box 970  
Trenton, NJ 08625  
609-815-2955

#### **Tribunal Superior, Divisão de Apelações**

Attn: Deputy Clerk for Administration  
Richard J. Hughes Justice Complex  
P.O. Box 968  
Trenton, NJ 08625-0968  
609-815-2950

#### **Gabinete Administrativo dos Tribunais**

Health & Safety Services  
Richard J. Hughes Justice Complex  
P.O. Box 985  
Trenton, NJ 08625  
609-815-2900 ext. 54848

#### **Gabinete de Ética do Advogado**

Deputy Assistant Statewide Ethics Coordinator  
Supreme Court Clerk's Office  
Richard J. Hughes Justice Complex  
P.O. Box 970  
Trenton, NJ 08625  
609-403-7800

#### **Tribunal Tributário**

Tax Court Clerk/Administrator  
Tax Court Management Office  
Richard J. Hughes Justice Complex  
P.O. Box 972  
Trenton, NJ 08625  
609-815-2922

#### **Gabinete da Secretaria do Tribunal Superior**

Attn: Clerk of the Superior Court  
Richard J. Hughes Justice Complex  
Superior Court Clerk's Office  
P.O. Box 971  
Trenton, NJ 08625  
609-815-2900 ext. 54200

#### **Conselho de Revisão Disciplinar**

Assistant Counsel  
P.O. Box 962  
Trenton, NJ 08625  
609-815-2920

#### **Fundo dos Advogados para Proteção ao Cliente**

Deputy Counsel  
P.O. Box 961  
Trenton, NJ 08625  
609-815-3030

#### **Serviços de Suspensão de Pena**

P.O. Box 974  
Trenton, NJ 08625  
609-815-3810

### **Statewide Judiciary Liaison to the Local Title II ADA Coordinators**

#### **Ligação Judiciária Estadual com os Coordenadores Locais do Título II da ADA**

Assistant Chief, Operational Support  
Richard J. Hughes Justice Complex  
P.O. Box 985  
Trenton, NJ 08625  
609-815-2900, ext. 54848

#### **Stuart Rabner**

Juiz Presidente

#### **Michael J. Blee, J.A.D.**

Diretor Administrativo Interino dos Tribunais

Revised: 04/2025, CN:10775  
Revisado: 04/2025, CN:10775